

УДК 372.8=11

**РОЛЬ ДЕЛОВОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ
СТУДЕНТОВ ЭКОНОМИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ****О.С. КУЧИНА***(Полоцкий государственный университет)*

Обосновывается интерес к изучению делового английского языка, развитию которого способствует ряд экстралингвистических факторов, таких как развитие экономических, политических и торговых отношений между странами. Сегодня значительным образом расширяется сфера использования делового английского языка как языка международного общения. Деловой английский язык обслуживает официальные и чрезвычайно важные области человеческих взаимоотношений: между государственной властью и населением, между странами, предприятиями, организациями, учреждениями, личностью и обществом. В данной работе раскрываются такие понятия, как деловое общение и деловой английский язык; рассматриваются государственные требования к уровню подготовки выпускников неязыковых вузов по специальности «Экономика и управление на предприятии»; выявляется ряд причин, обуславливающих введение специального курса «Английский язык для будущих экономистов».

Как известно, деловая коммуникация существует в двух формах: письменной (деловая корреспонденция и документация) и устной (деловая речь). Последняя является основой коммуникации в бизнесе или деловом общении. Деловое общение всегда целесообразно, а значит и использование языковых средств в деловой речи четко подчинено личностной позиции по определенной проблеме и достижению позитивного результата в решении конкретной проблемы [1, с. 27].

Основная часть. Под деловым общением обычно понимают процесс речевого взаимодействия двух или нескольких лиц, «в котором происходит обмен деятельностью, информацией и опытом, предполагающим достижение определенного результата, решение конкретной проблемы или реализацию определенной цели [2, с. 3]. Это определение является достаточно широким, так как под него подпадают такие виды деятельности, как обучение (общность целей и достижение определенного результата), трудовые отношения (коллега/коллега), интервью, публичное выступление, экзамен, консультация и т.п. Все перечисленные ситуации могут характеризоваться в структурном и содержательном планах рядом признаков делового стиля [2, с. 12].

Необходимо обратить внимание на то, что в связи с расширением межкультурных профессиональных контактов возрастает потребность общества в специалистах различных профилей, владеющих навыками и умениями иноязычного делового общения (ДО), от которых ожидают определенные образцы поведения [1, с. 29]. «Каждое общество имеет свою коммуникативную структуру, заключающуюся в системе социальных ролей, норм, средств передачи, хранения и обработки текстов. Таким образом, система социальных ролей и норм отражает структуру общества» [1, с. 31].

Следует отметить, что изменившаяся под влиянием времени специфика социального взаимодействия в межкультурном плане выявляет новые компоненты содержания обучения, а именно усвоение новых профессиональных «ролей» обучаемыми, как то: организатор совместного производства, директор (ино) фирмы, секретарь-референт, личный помощник, менеджер, ведущий переговоры и заключающий контракты с представителями иной культурно-языковой общности, менеджер по связям с общественностью, торговый представитель и т.д. [3]. Эти роли предъявляют определенные требования к овладению будущими специалистами не только языковыми навыками, но и навыками профессиональной культуры.

Так как в настоящее время мировой рынок включает в себя все новые и новые страны, неуклонно возрастает потребность в компетентных специалистах с творческим складом ума, способных находить новые пути и методы в науке, технике, экономике, управлении [4]. Возрастает и спрос на менеджеров, владеющих английским как международным языком бизнеса.

Информационное общество обладает гигантским потенциалом для улучшения жизни всего человеческого сообщества и каждого человека в отдельности. Новые информационные технологии, безусловно, открывают каждому человеку доступ к сокровищам мировой науки и культуры. Информационное общество резко расширяет возможности человека выбирать. Сегодня мощь державы – это ее интеллектуальный потенциал и интегрированность в мировое информационное пространство. В связи с этим иноязычная профессиональная коммуникативная компетентность становится важнейшим качеством специалиста, о чем свидетельствует включение ее как одной из основных во все программные документы, посвященные новым требованиям к образованию [5].

Преподавание делового английского языка студентам экономических специальностей, вне всякого сомнения, может служить эффективным механизмом формирования социальной компетенции будущих

специалистов. Вполне естественно, что в данных условиях преподаватели английского языка должны уделять особое внимание изучению курса «*English for Business Purposes*».

Если рассмотреть государственные требования к минимуму содержания и уровню подготовки выпускника неязыкового вуза по специальности «Экономика и управление на предприятии», то можно сформировать обобщенную модель экономиста, которая должна включать в себя [6]:

1) умения использовать теоретические и практические знания для достижения целей и задач профессиональной деятельности, а именно использовать знания в области мировой экономики, международных экономических отношений, финансово-банковских дисциплин;

2) умения выявлять и решать проблемы, возникающие в профессиональной (научной и производственной) деятельности:

- определять проблемы экономического характера при анализе конкретных ситуаций, предлагать способы их решения и оценивать ожидаемые результаты;

- разрабатывать и обосновывать варианты эффективных экономических решений;

- решать нестандартные профессиональные задачи;

- находить и принимать эффективные управленческие решения;

- прогнозировать экономические процессы в сфере денежных, финансовых и кредитных отношений.

3) умения работать с профессионально значимой информацией:

- овладевать новыми знаниями в области международного сотрудничества;

- знакомиться с новыми образовательными технологиями и находить пути их использования в профессиональной деятельности;

- осуществлять поиск и анализ информации, совершенствующей профессиональную деятельность;

- систематизировать и обобщать извлеченную информацию;

- готовить справки и обзоры по вопросам профессиональной деятельности;

- редактировать, реферировать, рецензировать тексты по специальности;

- использовать компьютерную технику для решения профессиональных задач;

4) умения осуществлять деловые контакты:

- учитывать статус участников делового общения;

- оценивать критически поведение деловых партнеров и вносить соответствующие поправки в развитие профессиональных контактов;

- прогнозировать тенденции развития деловых отношений и планировать на этой основе принимаемые решения;

- осуществлять деловые контакты как индивидуально, так и в коллективе/группе специалистов, демонстрировать готовность к сотрудничеству с ними;

- использовать вескую аргументацию при отстаивании собственных позиций в процессе планирования тех или иных стандартных ситуаций в сфере профессиональной деятельности.

Современная деловая речь, обеспечивающая коммуникацию в профессиональной деятельности специалистов, представлена несколькими видами, каждый из которых отвечает специфическим потребностям общения в определенных ситуациях и имеет свои языковые особенности.

Процесс профессионального общения между партнерами, осуществляемого в сфере межкультурного сотрудничества, реализуется посредством организации прямых и опосредованных контактов, имеющих определенный речевой формат. Схемы, стереотипные ситуации, формулы, диаграммы, словасигналы (ключевые слова), являющиеся способом представления знаний на лингвокогнитивном уровне, вербализуются в устных и письменных текстах профессиональной ориентации и реализуют информационную потребность коммуникантов [3].

Необходимо помнить, что в белорусской культуре делового общения предпочтение отдается устной форме общения, поскольку мы традиционно придаем большее значение информации, которая передается при непосредственном контакте; в западных компаниях важнейшей частью делового общения является письменная коммуникация.

На наш взгляд, особенности владения деловым английским касаются многих типов деятельности применительно к разным отраслям экономики. Огромную важность освоения этих особенностей подчеркивают многочисленные программы, направленные на обучение работников международных компаний, а также всё возрастающий спрос среди менеджеров, директоров и секретарей на специализированные курсы английского языка, адаптированные под профессиональную область компании.

Вопреки сложившемуся стереотипу, в области экономики и финансов существует много специальностей и специализаций высшего образования, обучение по которым предполагает повышенный уровень преподавания иностранных языков. Например, в программу обучения по специальности «Мировая экономика» входят два иностранных языка, а выпускники имеют квалификацию «экономист со знанием иностранных языков». Не обойтись без владения иностранным языком на хорошем уровне в таких спе-

специализациях, как бухгалтерский учет; анализ и контроль внешнеэкономической деятельности; коммерция на внешнем рынке товаров и услуг; международная статистика; инвестиционное дело и др.

Сказанное выше позволяет сделать вывод о том, что, например, финансовый менеджер и банковский работник должны владеть иностранным языком, если их компания, банк заявляют о своих намерениях стать прозрачными, т.е. вести финансовую отчетность в соответствии с международными стандартами (МСФО), которые часто составляются на английском языке. Эти специалисты должны быть знакомы с новыми формами управленческого анализа и контроля за состоянием бизнес-процессов, использовать любые источники информации на иностранном языке для практической деятельности. Они должны общаться с иностранными инвесторами по поводу привлечения средств в проекты своей организации.

Валютные и торговые рынки имеют мировой характер, и все аналитические материалы по ним предоставляются на английском языке. Поэтому, по нашему мнению, чтобы обладать информацией из первых рук, исключить неточности перевода и, следовательно, принять быстрое и верное решение, иметь больше шансов заключить выгодную сделку, хороший специалист должен знать как профессиональный английский язык с большим количеством терминов, так и разговорный – для общения с англоязычными коллегами. Экономисту понадобится знание английского языка для заполнения различных регистрационных форм, связи со службами поддержки, повышения своего профессионального уровня (большинство современных учебных материалов написано на английском языке). Ему необходима большая скорость чтения и восприятия информации на английском языке.

Хорошее владение профессиональным иностранным языком для специалистов в области экономики и финансов, несомненно, является одним из условий успешной работы и карьерного роста. Следует заметить, что белорусский бизнес все больше интегрируется в мировую экономику, и знание иностранного языка, хотя бы одного, становится таким же базовым навыком, как умение работать на компьютере. Более того, предприятия и фирмы стараются отказываться от услуг переводчиков, по крайней мере, с европейских языков, и охотнее принимают на работу сотрудников, владеющих иностранным языком и способных переводить узкопрофильную литературу и документацию [4].

Опираясь на возрастающую самостоятельность и активность студентов в образовательном процессе, на их стремление применить полученные знания и навыки в практической деятельности, программа делового английского языка ориентирует студента не только на учебный предмет, но и на решение профессиональной проблемы посредством знания предмета [5].

Помимо того, потенциал курса делового английского предоставляет возможность развития социальной компетентности студентов как части их профессиональной готовности к работе в обществе.

С точки зрения Л.Н. Андреевой, среди личностных качеств студентов, позволяющих им добиваться более высоких результатов, можно выделить следующие [5]:

- целеустремленность;
- самостоятельность;
- способность работать с дополнительным материалом;
- творческий подход;
- умение вести дискуссию;
- практикоориентированность.

Ряд исследователей указывает на то, что деловой английский содержит в себе несколько аспектов. Под этим понятием объединены навыки бизнес-коммуникации, бизнес-корреспонденции, профильного английского языка.

Например, навыки бизнес-коммуникации необходимы для общения по телефону на английском языке, проведения презентаций и выступлений с использованием характерных речевых оборотов и интонаций. Такие знания, вне всякого сомнения, необходимы сотрудникам компаний от секретарей до топ-менеджеров и директоров. Во-первых, правильное ведение телефонных переговоров и умение грамотно презентовать свои идеи – неотъемлемая часть работы с партнерами компании. Во-вторых, простые, легко усваиваемые фразы позволят вам действовать дружелюбнее, вежливее и увереннее. В беседе с иностранцами вам не придется обдумывать каждую фразу – можно сосредоточиться на сути беседы.

Необходимо подчеркнуть, что навыки бизнес-корреспонденции на английском языке нужны для деловой переписки, ее форм и правил. Изучив текстовые блоки, речевые обороты и стандартные формулировки грамотно составленного бизнес-письма, вы сможете создавать максимально информативные и легкие для восприятия письма.

Резюмируя вышесказанное, отметим, что в повседневной профессиональной деятельности специалистам в области экономики и финансов иностранный язык необходим в следующих целях [4]:

- изучение теории и практики внешнеэкономической деятельности, международного бизнеса;
- владение словарем экономических терминов, расширение познаний в области экономической науки (все современные учебники написаны в основном на английском языке);

- чтение специальной литературы и материалов с извлечением необходимой информации, приобретение навыков реферирования, аннотирования;
- обработка больших массивов информации на иностранном языке;
- свободное профессиональное общение с зарубежными коллегами;
- деловая переписка, ведение документации;
- межкультурная коммуникация, расширение кругозора, сближение культур разных народов.

Бесспорным является тот факт, что студенты, изучающие деловой английский, получают навыки, позволяющие самостоятельно составлять монологи и деловые предложения, рекламные материалы и презентации, а также четко формулировать мысли на английском языке. Также развивается абстрактное мышление на английском языке, способность выражать согласие и несогласие, приводя аргументированные доводы. Подходя к заключительной стадии обучения деловому английскому, студенты уже способны понимать неадаптированные аудио- и видеоматериалы, ускоряется темп их речи на иностранном языке во время деловых переговоров.

Заключение. Деловой английский язык, на наш взгляд, нужен в современном обществе не только состоявшимся профессионалам, но и начинающим работникам. Конкуренция всегда была важным показателем успешности, потому молодому работнику надо уметь выгодно преподнести свои навыки, правильно составить резюме и пройти собеседование.

ЛИТЕРАТУРА

- 1 Соколова, Л.Н. Модульная организация учебного процесса по развитию умений иноязычного профессионально-делового общения: английский язык, технический вуз: автореф. дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.02 / Л.Н. Соколова; Тамб. гос. ун-т им. Г.Р. Державина. – Новочеркасск, 2007. – С. 27 – 56.
- 2 Громова, Н.М. Обучение экономистов-международников деловому общению на иностранном языке в свете современных требований: автореф. дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.02 / Н.М. Громова; ВАВТ. – М., 2006. – С. 14 – 24.
- 3 Кулик, В.В. Обучение деловому английскому [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.fir.bsu.by/ebooks/compilations/Lang_practice_2011.pdf. – Дата доступа: 25.03.2012.
- 4 Зачем специалистам в области экономики и финансов иностранные языки [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.imtp.ru/foreign_language/articles/language_for_economic.php. – Дата доступа: 22.11.2011.
- 5 Андреева, Л.Н. Влияние делового английского на развитие профессиональной и социальной компетентности студентов / Л.Н. Андреева [Электронный ресурс]. – Режим доступа: ftp://194.226.213.129/text/andreyeva_13_36_168_172.pdf. – Дата доступа: 22.11.2011.
- 6 Образовательный стандарт. Высшее образование. Специальность 25.01.07. Экономика и управление на предприятии: Руководящий док. Респ. Беларусь. – Минск: М-во образования Респ. Беларусь. – 2008.

Поступила 08.04.2013

THE ROLE OF BUSINESS ENGLISH FOR FUTURE MANAGERS AND ECONOMISTS

O. KUCHYNA

The study of business English is of considerable interest nowadays. A number of extra-linguistic factors, such as the development of economic, political and trade relations among the countries contribute to this process. Today the sphere of using Business English as a language of international communication expands significantly. It serves very important areas of human relationships: between the state power and the public, between the countries, companies, organizations, institutions, individuals and society. This article describes such notions as "business communication" and "business English"; considers the state requirements for the level of training of high school graduates with a degree "Manager Economist" and gives a number of reasons for the introduction of a special course "English for future economists" in the curriculum.